

hijjix suffiċjenti sabiex tipprova li ċ-ċentru tal-interessi prinċipali tal-kumpannija kkonċernata minn din l-azzjoni jinsab ukoll f'dan l-ahhar Stat. Sabiex tinqaleb il-preżunzjoni li tgħid li dan iċ-ċentru jinsab fil-post tal-uffiċju rreġistrat, huwa meħtieġ li evalwazzjoni globali tat-totalità tal-elementi rilevanti tippermetti li jiġi stabbilit li, b'mod verifikabbli minn terzi, iċ-ċentru effettiv ta' tmexxija u ta' kontroll tal-kumpannija suġġetta għall-azzjoni għall-finijiet tal-estensjoni jinsab fl-Istat Membru fejn infetħet il-proċedura ta' falliment inizjali.

(<sup>1</sup>) ĠU C 161, 19.06.2010.

**Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tielet Awla) tal-15 ta' Diċembru 2011 (talba għal deċizzjoni preliminari tal-Högsta förvaltningsdomstolen (li qabel kienet ir-Regeringsrätten) — l-Isvেজја) — Försäkringskassan vs Elisabeth Bergström**

(Kawża C-257/10) (<sup>1</sup>)

**(Haddiema migranti — Sigurtà soċjali — Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, min-naħa waħda, u l-Konfederazzjoni Svizzera, min-naħa l-oħra, fuq il-moviment liberu tal-persuni — Regolament (KEE) Nru 1408/71 — Ċittadin ta' Stat Membru li eżerċita attività professjonali fl-Isvizzera — Ritorn fil-pajjiż tal-orijini tiegħu)**

(2012/C 39/05)

Lingwa tal-kawża: l-Isvediz

**Qorti tar-rinviju**

Högsta förvaltningsdomstolen (li qabel kienet ir-Regeringsrätten)

**Partijiet fil-kawża prinċipali**

Rikorrenti: Försäkringskassan

Konvenuta: Elisabeth Bergström

**Suġġett**

Talba għal deċizzjoni preliminari — Högsta förvaltningsdomstolen (li qabel kienet ir-Regeringsrätten) — Interpretazzjoni tal-Artikoli 3(1) u 72 tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1408/71, tal-14 ta' Ġunju 1971, dwar l-applikazzjoni tal-iskemi tas-sigurtà soċjali għall-persuni impjegati u l-familja tagħhom li jiċċaqilqu għewwa l-Komunità (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 5, Vol. 1, p. 35), kif emendat bir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 3427/89, tat-30 ta' Ottubru 1989 (ĠU L 331, p. 1) kif ukoll tal-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha minn naha, u l-Konfederazzjoni Svizzera, min-naħa l-oħra, dwar il-moviment liberu tal-persuni (ĠU L 114, p. 6) — Dritt għall-benefiċċji tal-ġenituri (föräldrapenning) — Legiżlazzjoni nazzjonali li tissugġetta d-dritt għal ammont oghla tal-benefiċċju tal-familja mill-ammont garantit, wara li jintemm perijodu ta' reġistrazzjoni fi skema ta' assigurazzjoni tal-mard għal perijodu speċifiku — Ammont tal-benefiċċju tal-familja stabbilit skont id-dhul professjonali riċevut f'dan l-Istat Membru — Persuna residenti fi Stat Membru (l-

Isvежја), iżda li għamlet il-perijodu kollu ta' riferiment użat għall-iffissar ta' ammont oghla ta' benefiċċju tal-familja, irreġistrata ma' skema ta' assigurazzjoni tal-mard fi Stat ieħor (l-Isvizzera)

**Dispożittiv**

(1) L-Artikolu 8(c) tal-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, min-naħa waħda, u l-Konfederazzjoni Svizzera, min-naħa l-oħra, fuq il-moviment liberu tal-persuni, iffirmit fil-Lussemburgu fil-21 ta' Ġunju 1999, u l-Artikolu 72 tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1408/71, tal-14 ta' Ġunju 1971, dwar l-applikazzjoni tal-iskemi tas-sigurtà soċjali għall-persuni impjegati u l-familja tagħhom li jiċċaqilqu għewwa l-Komunità, kif emendat bir-Regolament (KE) Nru 1386/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tal-5 ta' Ġunju 2001, għandhom jiġu interpretati fis-sens li, meta legiżlazzjoni ta' Stat Membru tissugġetta l-benefiċċju tal-familja, bħal dak inkwistjoni fil-kawża prinċipali, għat-tweġiq ta' perijodi ta' assigurazzjoni, ta' impjeg jew ta' attività self employed, l-istituzzjoni kompetenti ta' dan l-Istat Membru għall-ghoti ta' dan il-benefiċċju tal-familja għandha tiehu inkunsiderazzjoni, għal dan il-ghan, tali perijodi mwettqa integralment fit-territorju tal-Konfederazzjoni Svizzera.

(2) L-Artikolu 8(a) tal-Ftehim insemmi u l-Artikoli 3(1), 23(1) u (2), 72 kif ukoll il-punt 1 tal-Anness VI(N) tar-Regolament Nru 1408/71 kif emendat bir-Regolament Nru 1386/2001, għandhom jiġu interpretati fis-sens li, fil-każ fejn l-ammont ta' benefiċċju tal-familja, bħal dak inkwistjoni fil-kawża prinċipali, għandu jiġi ddeterminat skont ir-regoli tal-benefiċċju għall-mard, dan l-ammont favur persuna li wettqet integralment il-perijodi ta' attività professjonali neċessarji għall-ksib ta' dan id-dritt fit-territorju tal-parti kontraenti l-oħra, għandu jiġi kkalkolat billi jittiehed inkunsiderazzjoni d-dhul ta' persuna li għandha esperjenza u kwalifiki paragonabbli għal-tagħha u li teżerċita attività paragonabbli fit-territorju tal-Istat Membru fejn intalab dan il-benefiċċju.

(<sup>1</sup>) ĠU C 195, 17.07.2010.

**Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (Ir-Raba' Awla) tal-15 ta' Diċembru 2011 (talba għal deċizzjoni preliminari mill-Hof van Cassatie van België — Il-Belġju) — Jan Voogsgeerd vs Navimer SA**

(Kawża C-384/10) (<sup>1</sup>)

**(Konvenzjoni ta' Ruma dwar il-liġi applikabbli għall-obbligi kuntrattwali — Kuntratt ta' xogħol — Għażla tal-partijiet — Dispożizzjonijiet mandatorji tal-liġi applikabbli fin-nuqqas ta' għażla — Determinazzjoni ta' din il-liġi — Haddiem li jwettaq xogħlu fiktur minn Stat kontraenti wieħed)**

(2012/C 39/06)

Lingwa tal-kawża: l-Olandiz

**Qorti tar-rinviju**

Hof van Cassatie van België